



HOẠT ĐỘNG CHUYỂN GIAO NHIỆM VỤ HỌC TẬP

Câu 1: Học sinh tìm hiểu về thơ Đường và nền văn học lãng mạn thời kì thịnh Đường.

Câu 2: Tìm hiểu về tiểu sử và sự nghiệp của tác giả Lí Bạch

Câu 3: Tìm hiểu về Mạnh Hạo Nhiên và hoàn cảnh ra đời bài thơ
Tại lầu Hoàng Hạc tiễn Mạnh Hạo Nhiên đi Quảng Lăng

Câu 4: Trả lời các câu hỏi trong phần hướng dẫn học bài SGK/144



C.MÁC PH.ĂNGGHEN



 **«TÌNH ĐỒNG CHÍ CỘNG SẢN» CAO CẢ, VĨ ĐẠI**
Sợi dây thắt chặt tình bạn của họ là cùng chung mục đích, lý tưởng vì sự nghiệp giải phóng con người. Họ đã sát cánh bên nhau viết nên những công trình khoa học và lãnh đạo phong trào công nhân đấu tranh nhằm xoá bỏ chủ nghĩa tư bản, xây dựng chủ nghĩa cộng sản.





ĐÔI BẠN “VĂN CHƯƠNG” *LÍ BẠCH – MẠNH HẠO NHIÊN*

Hơn nhau **12** tuổi – tri âm, tri kỉ

LÀU HOÀNG HẠC



Độc văn:

***TẠI LẦU HOÀNG HẠC TIỀN
MẠNH HẠO NHIÊN ĐI QUẢNG LÃNG***

Lí Bạch

I. Tìm hiểu chung

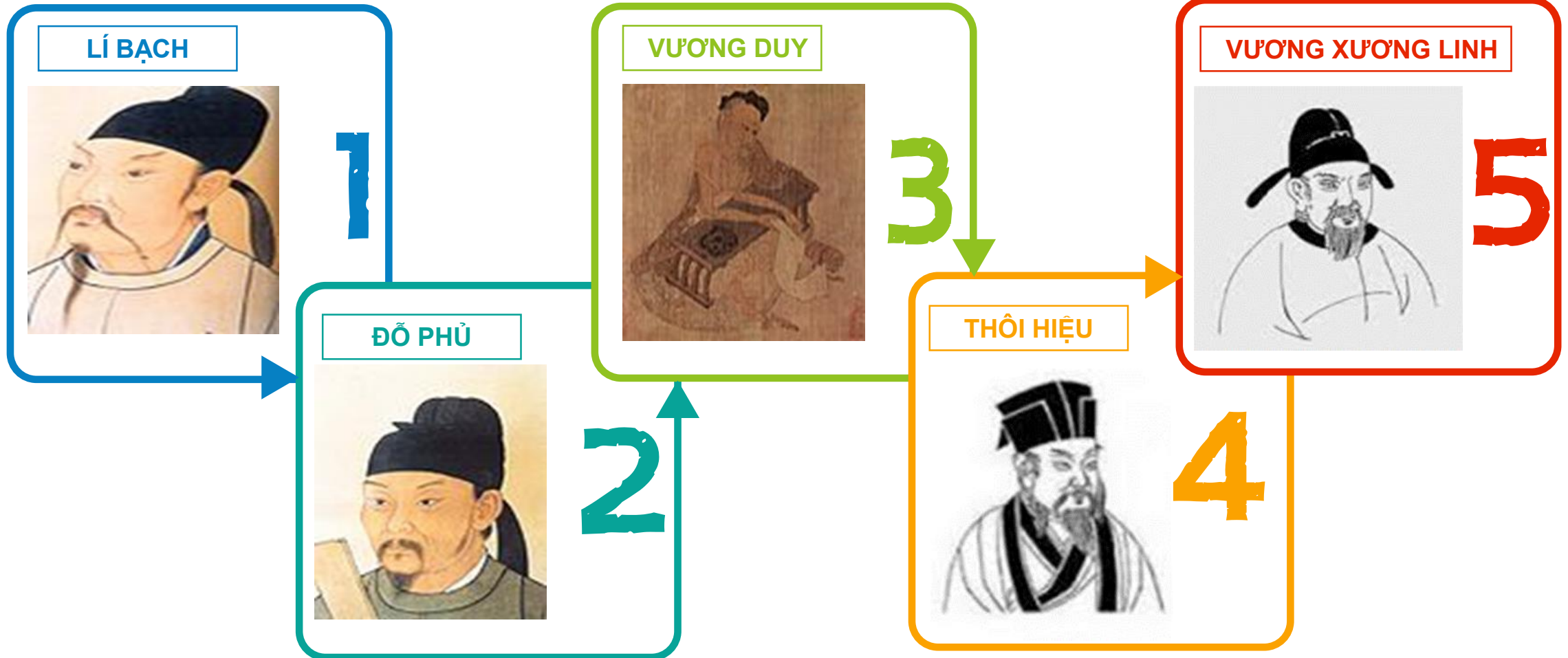
1. Vài nét về thơ Đường

- **Thơ Đường(Đường thi)** là toàn bộ thơ ca đời Đường được các nhà thơ Trung Quốc sáng tác trong khoảng từ thế kỉ VII- X (618 - 907). Các sáng tác của hàng nghìn nhà thơ đời Đường được bảo tồn trong cuốn Toàn Đường thi gồm 48.900 bài.
- Một số đặc điểm:
 - + Thể thơ: **Đường luật, cổ phong**: (trong đó Đường luật có: bát cú, tuyệt cú, bài luật.)
 - + **Có quy định chặt chẽ** về niêm luật...
 - + **Ngôn ngữ đơn giản nhưng rất tinh luyện**, có khả năng diễn đạt vô cùng tinh tế và phong phú.
 - + **Hàm súc, cô đọng**: không nói hết ý : ***ý tại ngôn ngoại*** (ý ở ngoài lời), ***ngôn tận nhi ý bất tận*** (lời hết mà ý chưa hết)...



THƠ ĐƯỜNG

Một số nhà thơ tiêu biểu





Trò chơi: Nhanh mắt nhanh tay
Cùng xem video - sau đó ghi
nhớ và viết lại các sự kiện, dấu
mốc lịch sử xoay quanh cuộc đời
của thi tiên Lí Bạch?
Đội nào ghi nhớ được nhiều
nhất, đội đó giành chiến thắng!

2. Tác giả

- Lí Bạch (701- 762), quê ở Cam Túc-Trung Quốc.
- Là người **hào phóng**, thích **giao lưu bạn bè** và **ngao du** thưởng ngoạn phong cảnh.
- Để lại hơn **1000** bài thơ.
- Phong cách: **lãng mạn, bay bổng, tinh tế, tự nhiên, giàu sáng tạo.**

=> Là nhà thơ lãng mạn vĩ đại, được mệnh danh là **thi tiên.**



2. Tác phẩm

a. Hoàn cảnh sáng tác

Năm 728, Lí Bạch tiễn Mạnh Hạo Nhiên- người bạn tri âm, tri kỉ của mình từ lầu Hoàng Hạc đi Quảng Lăng.



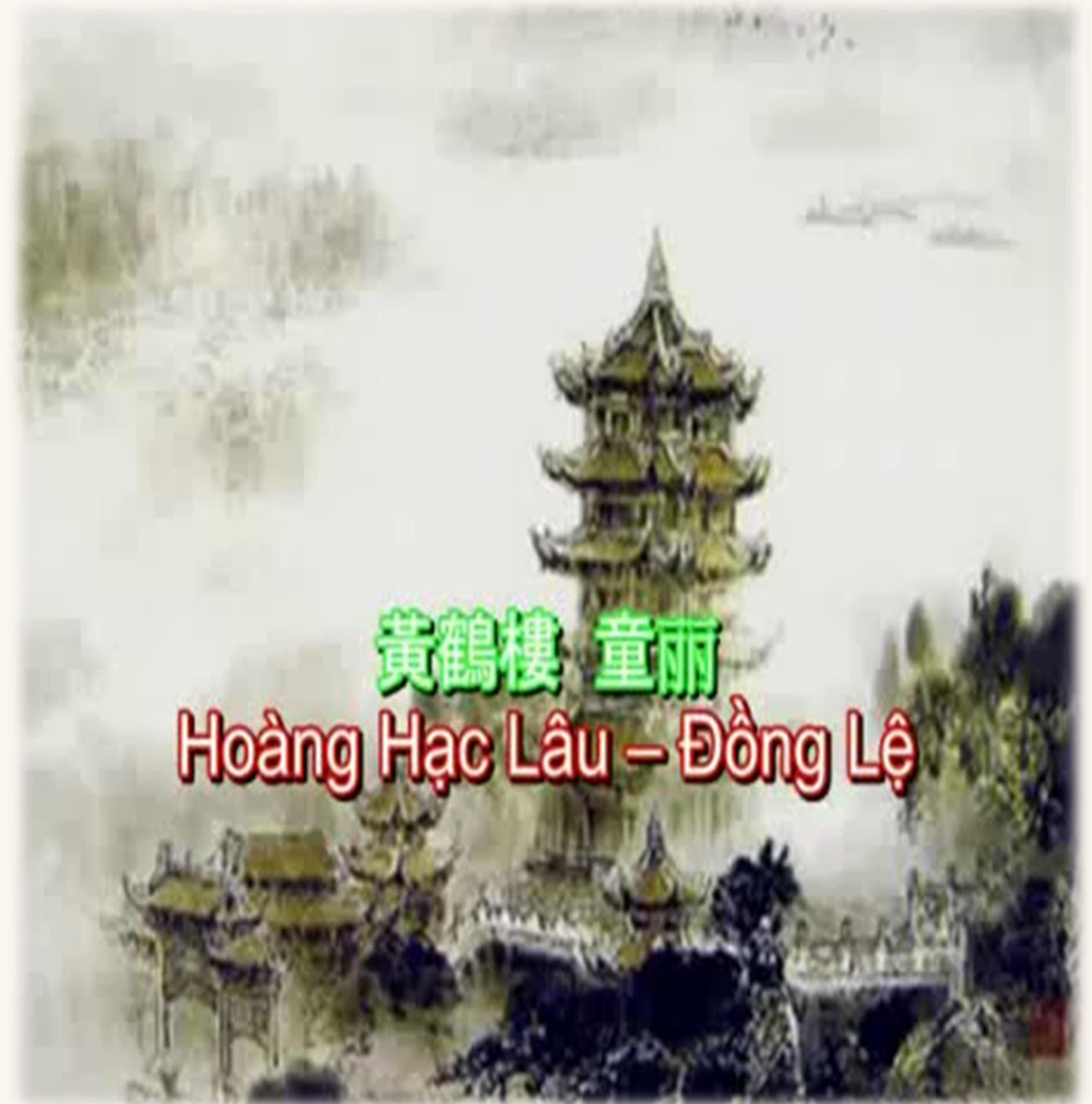
b. Nhan đề:

❑ Địa danh lầu Hoàng Hạc:

+ Thành phố Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc.

+ Danh lam thắng cảnh nổi tiếng.

+ Truyền thuyết Phí Văn Vi cưới hạc vàng bay về trời.



Các em nhấp vào hình nghe bài hát



❑ Địa danh Dương Châu: đô thị phồn hoa bậc nhất đời Đường.

❑ Mạnh Hạo Nhiên (689-740)

+ Nhà thơ lớn đời Đường.

+ Người bạn văn chương thân thiết của Lí Bạch.

« Vạn lạng vàng không mua nổi tình bạn-

Người âm khó tri, người tri khó âm

Người tri âm ngàn năm có một»



c. Thể thơ: Thất ngôn tứ tuyệt.

d. Bố cục: 2 phần

+ Hai câu đầu: Khung cảnh tiễn biệt.

+ Hai câu cuối: Tâm trạng của người đưa tiễn.

黃鶴樓送孟浩然之廣陵

HOÀNG HẠC LÂU

TÔNG MẠNH HẠO NHIÊN CHI QUẢNG LĂNG

故人西辭黃鶴樓

Cố nhân tây từ Hoàng Hạc lâu

煙花三月下陽州

Yên hoa tam nguyệt há Dương Châu

孤帆遠影碧空盡

Cô phàm viễn ảnh bích không tận

惟見長江天際流

Duy kiến Trường Giang thiên tế lưu



Phiên âm:

*Cố nhân tây từ Hoàng Hạc lâu,
Yên hoa tam nguyệt há Dương Châu.
Cô phàm viễn ảnh bích không tận,
Duy kiến Trường Giang thiên tế lưu.*

Dịch nghĩa:

Bạn cũ già từ lầu Hoàng Hạc, ở phía tây,
Xuôi về Dương Châu giữa tháng ba, mùa hoa khói.
Bóng cánh buồm lẻ loi xa dần, mất hút vào
khoảng không xanh biếc
Chỉ thấy sông Trường Giang chảy vào cõi trời.

Dịch thơ:

**Bạn từ lầu Hạc lên đường,
Giữa mùa hoa khói Châu Dương xuôi dòng.
Bóng buồm đã khuất bầu không,
Trông theo chỉ thấy dòng sông bên trời.
(Ngô Tất Tố dịch)**

II. Đọc – hiểu văn bản

1. Hai câu thơ đầu : «Khung cảnh đưa tiễn»

□ *So sánh phần phiên âm với dịch thơ:*

Phiên âm:

«Cố nhân tây từ Hoàng Hạc lâu,
Yên hoa tam nguyệt há Dương Châu»

Dịch thơ:

«Bạn từ lầu Hạc lên đường
Giữa mùa hoa khói Dương Châu xuôi dòng»

- Bản dịch thơ:

+ Thiếu, chưa sát nghĩa: **Cố nhân**: bạn cũ.

Tây từ: từ biệt ở phía tây

Tam nguyệt: tháng Ba



Hoạt động nhóm:



Các em hãy
tìm những từ
ngữ miêu tả
không gian,
thời gian và
con người
trong cảnh
chia tay ?
Nhận xét về
khung cảnh ấy?

NHÓM 1

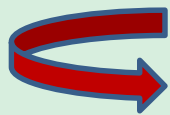
NHÓM 2

NHÓM 3

NHÓM 4



KHÔNG GIAN	THỜI GIAN	CON NGƯỜI
- Điểm xuất phát: Hoàng Hạc lâu - Điểm đến: Dương Châu	- «Yên hoa tam nguyệt»: tháng ba-cuối xuân – mùa hoa khói.	- «Cố nhân»: Người bạn cũ, tri âm tri kỉ.
=> Khoáng đạt, mỹ lệ, xa xôi	=> thơ mộng, bồi hồi, xao xuyến, buồn thưng	=> tình bạn gần gũi, thân thiết từ lâu...



Con người
Không gian
Thời gian

Thống nhất
ở cái đẹp



Cuộc chia tay, tiễn biệt.
(tâm trạng buồn)

**Cảnh đẹp, tình bạn đẹp mà phải chia li.
Nỗi buồn li biệt càng trở nên thấm thía.**



2. Hai câu cuối: « Nỗi lòng của nhà thơ»

❑ *So sánh phần phiên âm với dịch thơ:*

Phiên âm:

«Cô phàm *viễn ảnh* bích không tận
Duy kiến Trường Giang *thiên tế lưu*»

Dịch thơ:

«*Bóng buồm đã khuất bầu không*
Trông theo chỉ thấy dòng sông bên trời»

+ *Cô phàm* (nguyên tác): cánh buồm lẻ loi, cô đơn.

+ *Bích không tận*: màu xanh biếc bao la rợn ngợp.

+ *Trường Giang*: tên con sông.

→ Bản dịch thơ chưa sát nghĩa, làm mất sắc màu của không gian chia tay.



PHIẾU HỌC TẬP

Sông Trường Giang là huyết mạch giao thông chính của miền Nam Trung Quốc. Mùa xuân trên sông đó hẳn có nhiều thuyền bè xuôi ngược, vì sao Lí Bạch lại chỉ thấy « cánh buồm lẻ loi»?

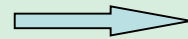
Hãy chỉ ra tâm trạng và nỗi lòng của nhà thơ?

Em hãy chỉ ra biện pháp nghệ thuật được sử dụng trong hai câu thơ và nêu hiệu quả của biện pháp nghệ thuật đó?





+ *Bóng buồm lẻ loi phía xa*



khoảng không xanh biếc



➡ Quá trình dịch chuyển của con thuyền cũng là quá trình trông theo vời vợi của người đưa tiễn: con thuyền đã mất hút mà người đưa tiễn vẫn đứng chơ vơ trên lầu Hoàng Hạc.

➡ Trong cảnh có tình, trong cái tĩnh có cái động.

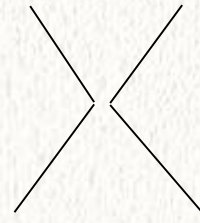




- Đối lập:

*cánh bướm mất hút vào
khoảng không*

(Cái mất)



*dòng Trường Giang
chảy ngang trời.*

(Cái còn)

→ Nghệ thuật dùng cái có để nói cái không và ngược lại:

*sự hiện hữu của
dòng sông, bầu trời*

(Cái có)



*sự mất hút của
bóng bướm*

(Cái không)



*sự hiện hữu của
người đưa tiễn*

(Cái có)

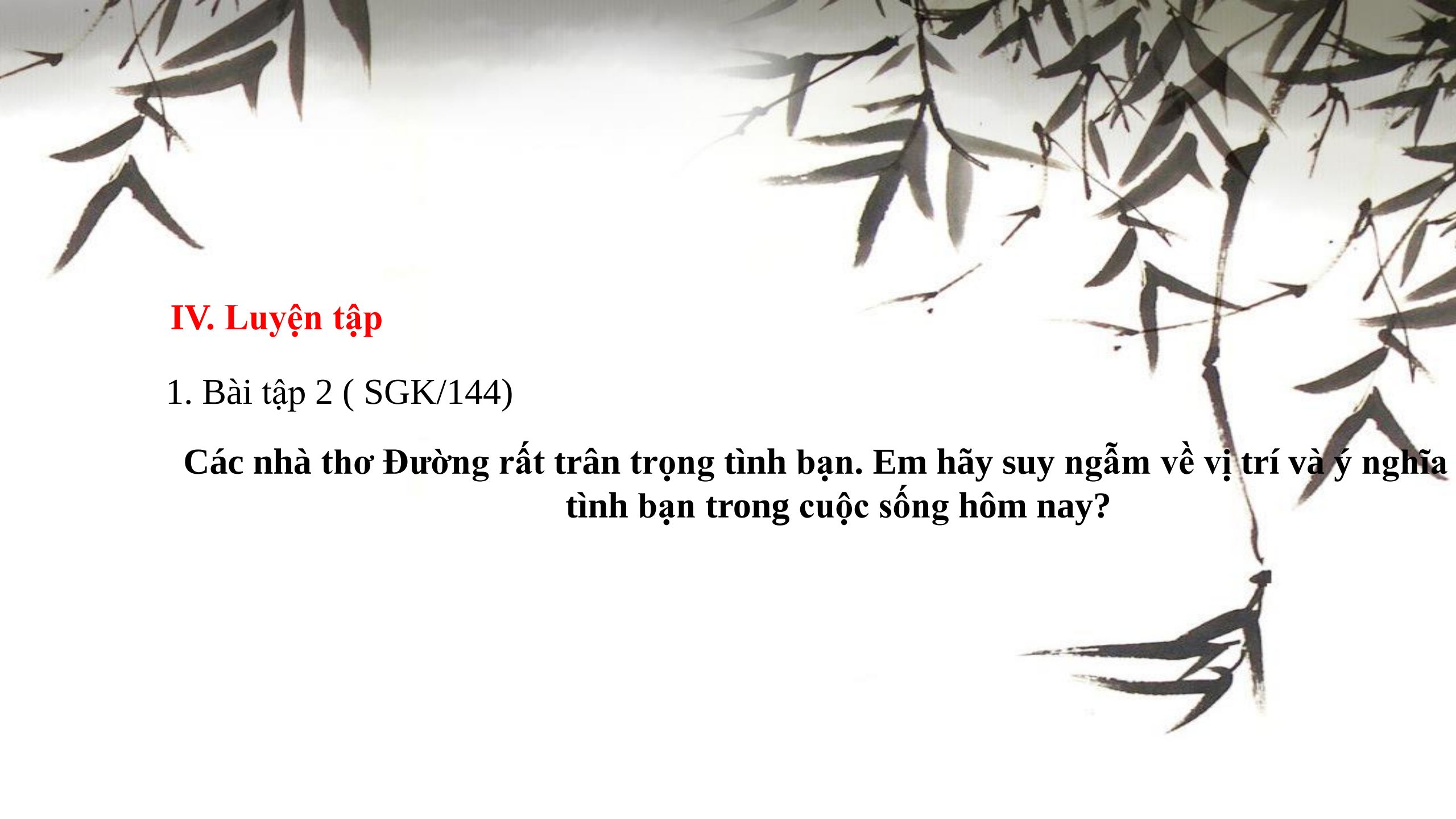


Gợi cảm nhận về 2 dòng sông: dòng Trường Giang chảy ngang trời và dòng sông nổi nhớ bạn đang chảy mãi không thôi trong tâm tư nhà thơ.



III. Tổng kết.

- Nội dung: Tình cảm thấm thiết, nỗi buồn trong sáng của một thi nhân có tâm hồn rộng mở trong buổi đưa tiễn bạn. Qua đó ca ngợi tình bạn trong sáng, chân thành.
- Nghệ thuật:
 - + Hàm súc, cô đọng ý *tại ngôn ngoại*.
 - + Bút pháp: vịnh cảnh ngụ tình, đối lập.



IV. Luyện tập

1. Bài tập 2 (SGK/144)

Các nhà thơ Đường rất trân trọng tình bạn. Em hãy suy ngẫm về vị trí và ý nghĩa tình bạn trong cuộc sống hôm nay?



Thank You

